



# ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

## РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 11 апреля 2016 г. № 641-р

МОСКВА

### **О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка о сотрудничестве в области рыболовства**

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минсельхозом России согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Ланкийской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка о сотрудничестве в области рыболовства (прилагается).

Поручить Росрыболовству провести переговоры с Ланкийской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства  
Российской Федерации



Д.Медведев

## **СОГЛАШЕНИЕ**

### **между Правительством Российской Федерации и Правительством Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка о сотрудничестве в области рыболовства**

Правительство Российской Федерации и Правительство Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка, именуемые в дальнейшем Сторонами,

исходя из обоюдного стремления к укреплению дружественных отношений и развитию сотрудничества между двумя государствами Сторон в сфере сохранения, управления и рационального использования живых морских ресурсов,

сознавая, что сотрудничество в области рыболовства на взаимовыгодных условиях будет способствовать развитию рыбной отрасли государств Сторон,

принимая во внимание Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 г. и признавая суверенные права государств Сторон в сфере исследования, сохранения живых морских ресурсов и управления ими в пределах их исключительных экономических зон,

согласились о нижеследующем:

#### **Статья 1**

Целью настоящего Соглашения является развитие сотрудничества в области рыболовства между Российской Федерацией и Демократической Социалистической Республикой Шри-Ланка на взаимовыгодной и равноправной основе в соответствии с законодательством государств Сторон.

#### **Статья 2**

Стороны развивают сотрудничество по следующим основным направлениям:

сохранение, управление и рациональное использование живых морских ресурсов;

предупреждение, сдерживание и ликвидация незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла живых морских ресурсов;

обмен информацией и документацией по вопросам рыболовства, представляющим взаимный интерес для государств Сторон;

проведение исследований в сфере рыболовства, разработка и реализация научно-технических программ;

развитие аквакультуры;

подготовка и повышение квалификации кадров для рыбной отрасли, направление специалистов для обмена опытом;

разработка и реализация совместных проектов в области морского рыболовства, переработки и реализации рыбной и иной продукции из водных биологических ресурсов;

развитие технологии добычи (вылова) и переработки рыбы и других объектов промысла, включая качество и безопасность продукции;

развитие сопутствующих рыболовству видов производственной деятельности, в частности судостроения, судоремонта, строительства морозильных, холодильных и перерабатывающих мощностей;

предоставление возможности использования российскими судами портов Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка в целях ремонта, технического обслуживания, пополнения продовольствия экипажей, а также в других целях, связанных с научно-исследовательской деятельностью;

проведение двусторонних совещаний, семинаров, консультаций, тематических занятий и выставок в области рыболовства;

другие направления сотрудничества в области рыболовства, представляющие взаимный интерес.

### Статья 3

1. В целях обеспечения выполнения положений настоящего Соглашения Стороны создают Российско-Ланкийскую Комиссию по рыболовству (далее - Комиссия).

2. Каждая Сторона назначает в Комиссию по 2 представителя и информирует об этом другую Сторону по дипломатическим каналам.

3. Комиссия рассматривает все вопросы, связанные с осуществлением настоящего Соглашения.

4. Сессии Комиссии проводятся поочередно на территориях государств Сторон.

5. Результаты работы Комиссии оформляются протоколами. На первой сессии Комиссия принимает свои правила процедуры.

#### Статья 4

В целях реализации положений настоящего Соглашения Стороны, если сочтут это необходимым, откроют представительства соответствующего учреждения (органа), курирующего вопросы рыболовства, на территории Российской Федерации и на территории Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка на условиях, которые будут согласованы между Сторонами.

#### Статья 5

1. В случае возникновения споров между Сторонами в отношении толкования и применения положений настоящего Соглашения Стороны разрешают эти споры путем консультаций.

2. Консультации, указанные в пункте 1 настоящей статьи, проводятся незамедлительно по просьбе одной из Сторон.

#### Статья 6

Ничто в настоящем Соглашении не должно рассматриваться как наносящее ущерб правам и обязательствам Сторон по другим международным договорам, участниками которых являются государства Сторон.

#### Статья 7

Стороны могут изменять и дополнять настоящее Соглашение по взаимному согласию.

#### Статья 8

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается сроком на 5 лет. Действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на последующие 5-летние периоды, если одна из Сторон не уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить его действие в письменной форме по дипломатическим каналам не позднее чем за 6 месяцев до истечения соответствующего 5-летнего периода.

3. Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает прав и обязательств по договорам (контрактам), заключенным в рамках настоящего Соглашения в период его действия, если Стороны не договорятся об ином.

Совершено в г. " " 20 г. в двух экземплярах, каждый на русском, сингальском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий для целей толкования применяется текст на английском языке.

За Правительство Российской  
Федерации

За Правительство Демократической  
Социалистической Республики  
Шри-Ланка